



# 海外移民與華人社會

允晨叢刊 48

吳劍雄 著

允晨叢刊 48

海外移民與華人社會

作者吳劍雄

海外移民與華人社會 / 吳劍雄著.--初版.

臺北市；允晨文化出版；臺北縣三重市；黎  
銘總經銷,民 82

面； 公分.--(允晨叢刊；48)

參考書目；面

ISBN 957-8983-08-5 (平裝)

1.華僑－移民

577.2

82006509

允晨叢刊 48

## 海外移民與華人社會

作 者：吳劍雄

發行人：丁元春

主 編：呂美女

執行編輯：張秀明、楊家興

出 版：允晨文化實業股份有限公司

地 址：台北市南京東路三段21號6樓

服務電話：(02)507-2606(代表號)

傳真電話：(02)507-4260

劃撥帳號：0554566-1

初版日期：中華民國八十二年十月

電腦排版：正豐電腦排版公司

登記證：行政院新聞局局版臺字第2523號

印 製：全力彩色印刷有限公司

零售總經銷：黎銘圖書有限公司

地址：臺北縣三重市大智街139號

電話：(02)9818089(代表號)

FAX：(02)9813049

法律顧問：蔡欽源、邱賢德律師

本書如有缺頁、破損、倒裝、請寄回更換

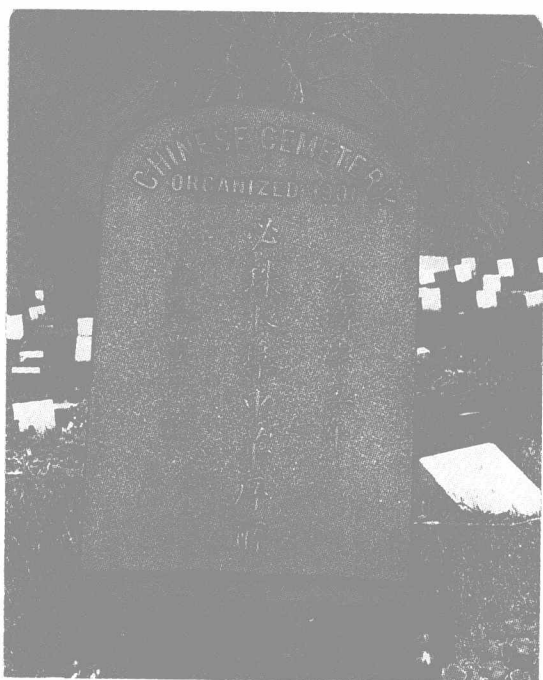
版權所有，翻印必究

定價：新台幣380元

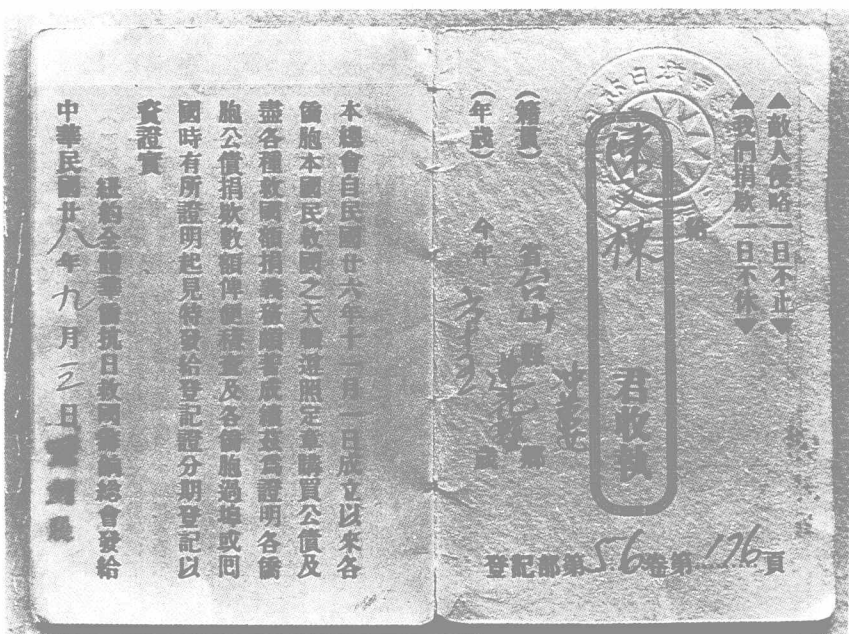
ISBN 957-8983-08-5



1. 匹茲堡唐人街



2. 匹茲堡華人墓園



3. 紐約華僑抗日捐款



4. 航空救國券

# 票債金美債公金年七十二國民

## THE 27TH YEAR GOLD LOAN OF THE REPUBLIC OF CHINA (1938)

→ UNITED STATES DOLLAR BONDS →

### SUMMARY OF REGULATIONS

**Amount of Issue:** U.S.\$50,000,000 to be issued at par.

**Rate of Interest:** The Bonds shall bear interest at 5% per annum, payable on April 30th and October 31st of each year commencing from May 1st 1939.

**Amortization:** This Loan shall be amortized in 15 years commencing from May 1st 1939. Payments of amortization shall be made on October 31st and April 30th of each year according to the Amortization Table. Drawings shall take place three months prior to the several dates of principal repayment. However, the National Government reserves the right to retire this Loan within five years of the date of issue, either in whole or in part, by anticipated drawings. In this case the Government shall pay a premium of Two Percent (2%) on the face value of the bonds so drawn.

**Security:** The security of this Loan shall be the salt revenue subject to existing charges thereon. The Ministry of Finance shall provide the funds to meet the payments at the several due dates according to the Amortization Table, and convert such funds into the required currency and pay them into a special account to be opened with the Central Bank of China by the Loan Service Committee of this Loan.

**Fiscal Agents:** The Central Bank of China, Bank of China, Bank of Communications, Farmers Bank of China and any other bank or banks designated by them.

**Denominations:** The denominations shall be U.S.\$5,000, U.S.\$1,000, U.S.\$100, U.S.\$50, U.S.\$10 and U.S.\$5.

**Uses of Bonds:** The bonds of this Loan shall be bearer bonds and can be freely bought, sold or mortgaged, and used as guarantees in public transactions or as legal reserves of banks.

Minister of Finance

Vice-Minister of Finance

Vice-Minister of Finance

May 1st 1938

038508

THE 27TH YEAR GOLD LOAN OF THE REPUBLIC OF CHINA (1938)

UNITED STATES DOLLAR BONDS

038508

This coupon for Twenty-five Cents U.S. Currency shall be payable on April 30th 1939, at any of the offices of the Central Bank of China, Bank of China, Bank of Communications, Farmers Bank of China and any other bank or banks designated by them.

THE 27TH YEAR GOLD LOAN OF THE REPUBLIC OF CHINA (1938)

UNITED STATES DOLLAR BONDS

038508

This coupon for Twenty-five Cents U.S. Currency shall be payable on October 31st 1939, at any of the offices of the Central Bank of China, Bank of China, Bank of Communications, Farmers Bank of China and any other bank or banks designated by them.

THE 27TH YEAR GOLD LOAN OF THE REPUBLIC OF CHINA (1938)

UNITED STATES DOLLAR BONDS

038508

This coupon for Twenty-five Cents U.S. Currency shall be payable on October 31st 1940, at any of the offices of the Central Bank of China, Bank of China, Bank of Communications, Farmers Bank of China and any other bank or banks designated by them.

THE 27TH YEAR GOLD LOAN OF THE REPUBLIC OF CHINA (1938)

UNITED STATES DOLLAR BONDS

038508

This coupon for Twenty-five Cents U.S. Currency shall be payable on October 31st 1941, at any of the offices of the Central Bank of China, Bank of China, Bank of Communications, Farmers Bank of China and any other bank or banks designated by them.

THE 27TH YEAR GOLD LOAN OF THE REPUBLIC OF CHINA (1938)

UNITED STATES DOLLAR BONDS

038508

This coupon for Twenty-five Cents U.S. Currency shall be payable on April 30th 1942, at any of the offices of the Central Bank of China, Bank of China, Bank of Communications, Farmers Bank of China and any other bank or banks designated by them.

THE 27TH YEAR GOLD LOAN OF THE REPUBLIC OF CHINA (1938)

UNITED STATES DOLLAR BONDS

038508

This coupon for Twenty-five Cents U.S. Currency shall be payable on April 30th 1943, at any of the offices of the Central Bank of China, Bank of China, Bank of Communications, Farmers Bank of China and any other bank or banks designated by them.

THE 27TH YEAR GOLD LOAN OF THE REPUBLIC OF CHINA (1938)

UNITED STATES DOLLAR BONDS

038508

This coupon for Twenty-five Cents U.S. Currency shall be payable on April 30th 1944, at any of the offices of the Central Bank of China, Bank of China, Bank of Communications, Farmers Bank of China and any other bank or banks designated by them.

THE 27TH YEAR GOLD LOAN OF THE REPUBLIC OF CHINA (1938)

UNITED STATES DOLLAR BONDS

038508

This coupon for Twenty-five Cents U.S. Currency shall be payable on April 30th 1945, at any of the offices of the Central Bank of China, Bank of China, Bank of Communications, Farmers Bank of China and any other bank or banks designated by them.

THE 27TH YEAR GOLD LOAN OF THE REPUBLIC OF CHINA (1938)

UNITED STATES DOLLAR BONDS

038508

This coupon for Twenty-five Cents U.S. Currency shall be payable on April 30th 1946, at any of the offices of the Central Bank of China, Bank of China, Bank of Communications, Farmers Bank of China and any other bank or banks designated by them.

THE 27TH YEAR GOLD LOAN OF THE REPUBLIC OF CHINA (1938)

UNITED STATES DOLLAR BONDS

038508

This coupon for Twenty-five Cents U.S. Currency shall be payable on October 31st 1947, at any of the offices of the Central Bank of China, Bank of China, Bank of Communications, Farmers Bank of China and any other bank or banks designated by them.





6. 1937 年抗日戰爭爆發，華埠居民爭看中華公所門前佈告



7. 紐約中國童子軍歡迎蔡廷鍇

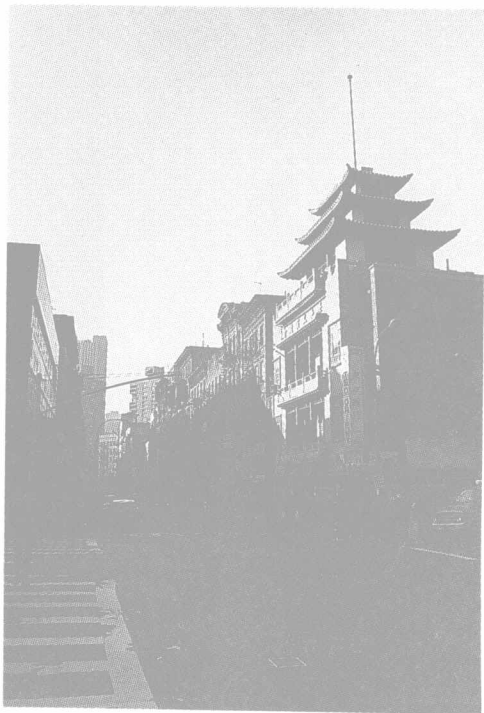


8. 婦女遊行籌款支持抗戰

9. 十九世紀紐約  
華埠的華人



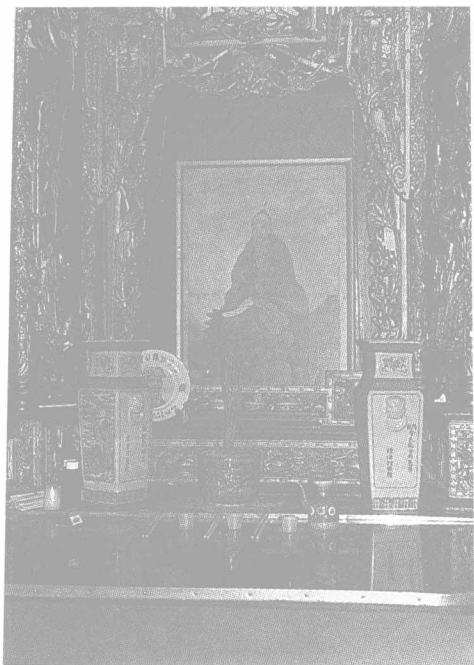
10. 紐約安良工商總會



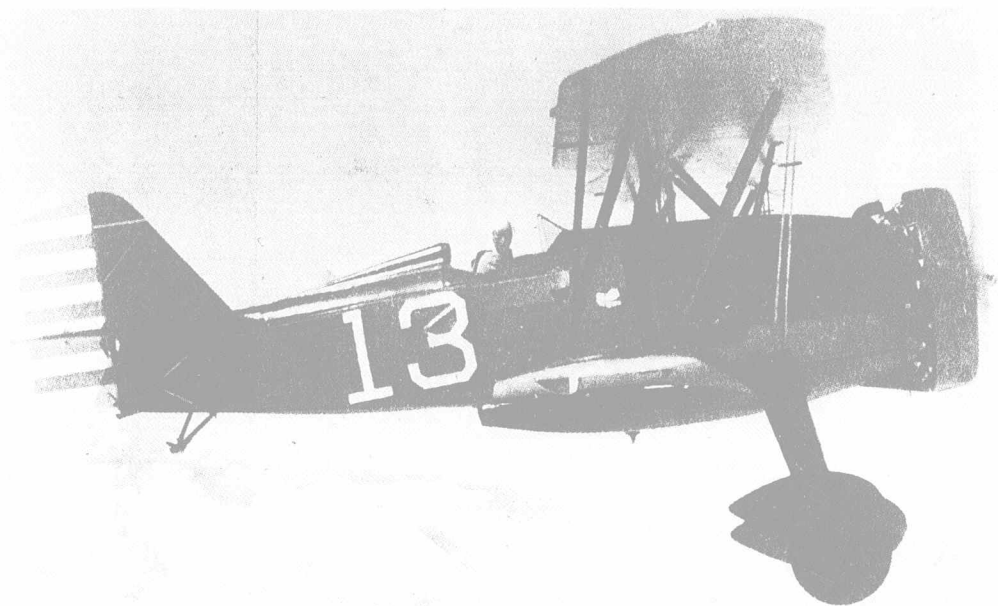
11. 紐約中華公所



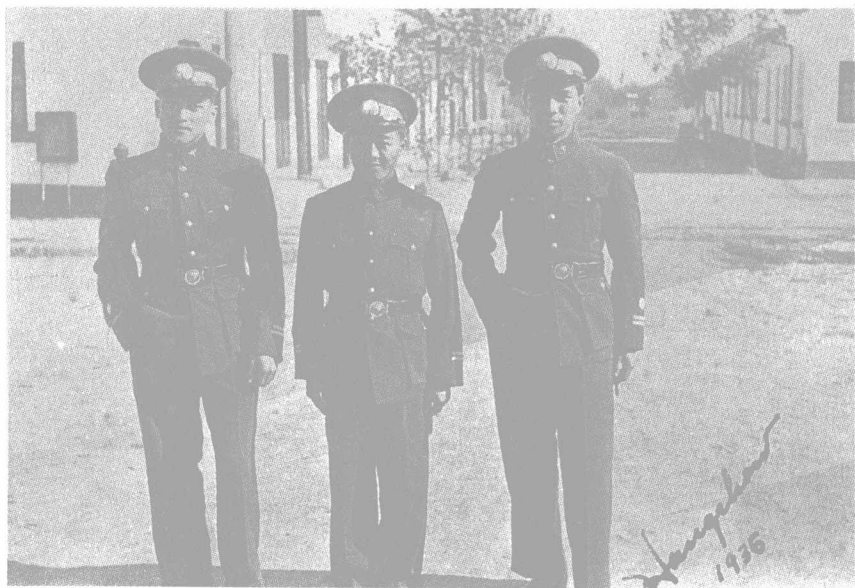
12.紐約李氏總公所供奉的太上老君



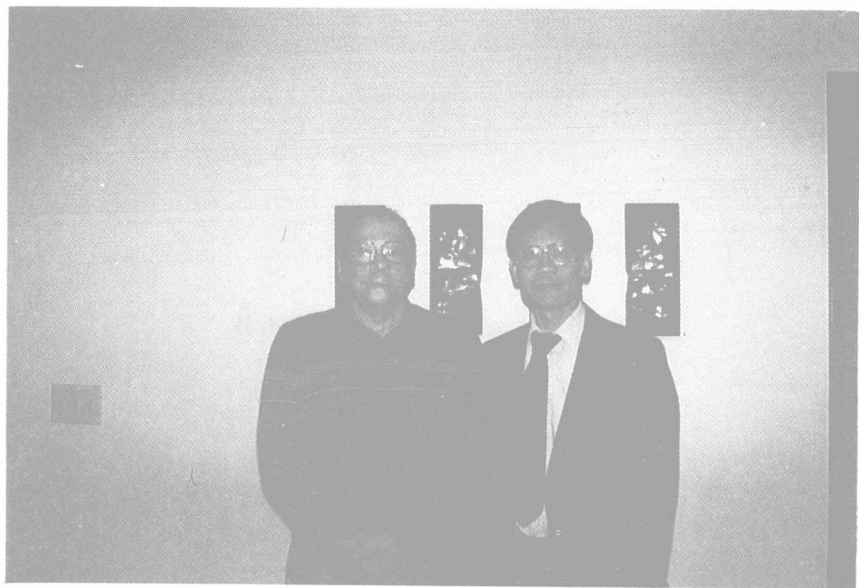
13.陳瑞鈿與妻子伍月梅



14. 抗戰初期陳瑞鈿所駕之霍克 II 型戰機



15.陳瑞鈿（左）、蘇英祥（中）、黃泮楊（右）1936 年在杭州笕橋空軍學校擔任飛行教官



16.陳瑞鈿與本文作者攝於砵崙(Portland, Oregon)，1990 年 5 月 27 日

## 許倬雲先生序

本書是吳劍雄的著作集，我與劍雄在台大與匹茨堡大學曾兩度相處。也是在匹茨堡時，他逐漸發展了對於海外華人的研究興趣。當時由於他必須打工讀書，得與華埠社會多所接觸，而由於他籍隸廣東，無語言的隔閡，他對華僑的生活及心態，遂能更多瞭解與體會。他在匹茨堡大學的博士論文，以該地區華人社會的演變為主題，縱線將達一個世紀，三、四個世代，橫面兼包老僑、新僑及他們的子女的職業、生活與文化面貌。他的論文為社群參與研究，其運用人類學、社會學與歷史學的方法，堪為此類工作中的上乘作品。至今已有另一位青年學者嘗試繼續劍雄的工作，研究近十年來匹城地區華人社會的發展。匹城地區的地方史檔案館，也已將劍雄論文列入重要研究之中。一九九二年八月份，匹城地區美華協會特頒贈劍雄一個特殊成就獎，以感謝他對於該地區華人的貢獻。

從他的論文開始，劍雄進一步發展了對於「海外華人」這一專題的興趣。一方面，他超越北美地區，完成了對中南美及東南亞華人歷史的研究；另一方面，他也在中央研究院的同仁中，邀集同志，組織所際的研究隊伍，希望能夠全面的研究「海外中華」之發展過程，第一次海洋史會議，即是這工作的開路先鋒，其論文已結集成書，劍雄負責編輯該書，十分盡力，雖標點符號，也不容有一個小錯，其敬業精神，甚堪矜式。

歷史研究的園地，向來以國族歷史為研究單元，近來世界各地接觸頻繁，全世界人類歷史逐漸融合不分，世界史及比較研究遂由少數

人的嘗試，浸浸然蔚為大國。於是跨洲的海陸交通史及文化與文化之間交互影響，也由研究園地的邊陲，漸漸開展為自己的舞台。文化與文化之間、國族與國族之間，其聯繫與接觸，在歷史上呈現的重要意義，使史學工作者不能僅僅自囿於各個國族及文化單元為研究主體。在新的研究典範下，中國歷史的研究，也不得不推廣而注目於海外華人社群的研究。而且，從華人社群研究發展的研究模式與題材，也可以與其他文化的社群開拓，互為比證。劍雄在這一個園地的工作，誠為中國史學起了開拓之作用。可惜天不假年，在劍雄研究能力正在成熟之時，肝癌奪去了有用的生命！在他痛苦之際，仍致力著作，甚至在病床上，獨孜孜校稿，不容一字一點的失誤。戰士捐軀沙場，學者絕命於研究，劍雄可謂盡了全力矣。此書的編輯，劍雄夫人昭容之功不下劍雄，而奔走安排則黃進興也費力不少。賢婦良朋，共同促成此書之出版。劍雄已離去，但是他的業績長在人間，有此一帙，後人將可接踵繼功，又豈僅為紀念而已。

許倬雲寫於劍雄逝世次日

一九九二年十月十一日

## 編者代序

這是先夫吳劍雄先生有關華僑史研究的論文集。

劍雄生長於廣東新會，四〇年代末期，先翁在內亂波及廣東時，爲國捐軀。劍雄自少即受失怙流離之苦，國難家愁，使他對近代中國歷史特別關懷。一九七〇年代早期，劍雄負笈美國，入匹茲堡大學求學。其時正值國家多事之秋，中華民國退出聯合國，尼克森訪大陸，接著是如火如荼的保釣運動，使得在美留學的年輕游子感觸尤深。

由於劍雄必須打工讀書，在工作中與廣東鄉親多所接觸，他詳細記錄了與許多老輩華僑訪談的資料，用他一貫帶感情的散文筆法，逐一將每個個案寫成一頁血淚歷史。於是他選擇了海外華人社會爲研究主題。劍雄在日記中寫著：「在歷史學的領域中，我決定要以同文同種、流寓海外的華僑爲主題，作爲關心近代苦難中國的開始。」此後的日記中，他記載許多收集資料的艱辛，例如：到墳場去清點墓碑，以估算 paper sons 的比例；埋首於地方警察局的塵封檔案中，尋找秘密社會堂鬥的痕跡；閱讀大量早期報紙，過濾出早期華人落腳匹城，建立華埠的資料等。在許倬雲教授的指導下，劍雄終於完成他的博士論文「匹茲堡地區中國移民的歷史與社會」。回國到中央研究院中山人文社會科學研究所（原三民所）任職以後，由於院裡有寬裕的圖書研究經費，得以購買許多珍貴的微捲及圖書資料，並多次再去美國從事調查訪問，使劍雄在華僑史研究方面更進一境。近十年來，他全力投入這個研究領域中，幾近廢寢忘食，並樂在其中。

作為純學術性的研究論文，作者本不應該有太多情緒流露其中，但是劍雄在寫論文時卻常常不由自主。也許是他對這些離鄉背井的鄉親有著太多的感情，他總是用有情的眼光來看這一群人及這一群人所發生的事。當社會學家批評華埠的形成是中國人自願隔離於主流文化時，劍雄認為是主社會未曾給中國人公平的待遇；當有人批評早期華埠中妓館和賭場林立是中國人愛賭好嫖成性時，劍雄則認為是排華法案造成許多破碎的家庭，不少華僑長時間無法過正常的家庭生活所致；有學者認為華埠的秘密會社造成暴力及壟斷，劍雄指出它也有好的一面，在那充滿歧視與排斥的大環境中，人們藉此保護自己。他在論文中寫著：「異鄉的中國人有太多的寂寞、緊張和焦慮。」「在充滿敵意的陌生環境裡，華埠幾乎等於是一個心理上的安全島。在此一自我隔離的社區裡，同類的中國人互相照顧，相濡以沫。」

1992年六月，劍雄正整裝準備赴美作訪問調查，臨行前醫生才赫然發現劍雄罹患肝癌，已到了「沒有時間也沒有機會」的地步，警告他必須立刻躺下休息。劍雄知道自己罹此不治之症後，仍然沒有停止工作，即使是在住院中，他也帶著手邊正在校對及審查的文章，及至體力漸弱，無法到研究室，就請助理到家中來幫忙。在他病痛難忍，再度住院的前一天，仍用顫抖無力的手寫稿。桌上堆滿了八、九月間報上熱門話題「僑選立委資格」及大陸客偷渡美國的剪報資料，並劃了紅線，密密寫了批註。身為劍雄的妻子，與他攜手行經這令人心碎的幽谷，每想起他收集多年的資料、正待著手的論文、許多未完成的心願，我不禁跪地禱告上蒼，請求多給劍雄一些時間，讓他多作一些心愛的工作。終於，天地還是無情，1992年雙十節晚上，劍雄平靜的